



东南亚与华侨华人研究系列之十

中日关系正常化以来 日本华侨华人社会的变迁

朱慧玲 著



厦门大学出版社



日本国際交流基金

中日关系正常化以来 日本华侨华人社会的变迁

林德明 著



海外华人出版社

东南亚与华侨华人研究系列之十

中日关系正常化以来 日本华侨华人社会的变迁

朱慧玲 著

厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中日关系正常化以来日本华侨华人社会的变迁/朱慧玲著.
—厦门:厦门大学出版社,2003.9
(厦门大学东南亚研究中心系列丛书/庄国土 主编)
ISBN 7-5615-2169-3

I. 中… II. 朱… III. 华侨状况-研究-日本 IV. D634.331.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 120696 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

三明日报社印刷厂印刷

(三明市新市南路 166 号 邮编:365001)

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

开本:880×1230 1/32 印张:8 插页:3

字数:215 千字 印数:1-1200 册

定价:22.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

業精於勤
那東坡

厦门大学东南亚研究中心系列丛书
编辑委员会

主 编:庄国土

副主编:廖少廉 王 勤 聂德宁(常务)

委 员:(以姓氏笔画为序)

王 勤	古小松	古鸿廷	包乐史
刘 宏	刘 稚	庄国土	李国梁
李金明	吴崇伯	余定邦	汪新生
张锡镇	陈福郎	林 梅	周 宁
周聿峨	段立生	侯真平	贺圣达
聂德宁	高伟浓	郭志超	黄良文
梁志明	蒋细定	曾华群	廖大珂
廖少廉	薛学了	戴可来	

博士论文日文版出版有关资料

1. 全国政协常委、全国政协港澳台侨委员会主任、前国务院侨务办公室主任郭东坡先生题词。
(请见另页)

2. 陈焜旺先生的贺词(译文)

值此朱慧玲女士的博士论文《中日关系正常化以来日本华侨华人社会的变迁》日文版出版之际，谨表示由衷的祝贺。

近 30 年日本华侨社会走过了一段怎么样的历程？朱慧玲女士的这部书给了我们一个非常全面的回答。因此，我愿将这部优秀的研究成果推荐给广大的研究者和侨胞。

朱女士曾是“东华教育文化交流财团”所奖励并资助的留学生。无论是在日本留学期间，还是学成回国之后，她都十分勤奋、努力。我期待着有更多的如同朱女士一样优秀的学者活跃在华侨华人问题的研究领域，并期望日本华侨华人社会有一个

更加光明美好的未来！

祝朱慧玲女士不断取得更多、更好的研究成果！

**旅日华侨联合总会会长、华侨大学名誉博士
陈焜旺**

2003 年 4 月 14 日

3. 游仲勋教授的推荐信(译文)

第一部真正全面系统研究日本华侨华人社会的学术著作

作者 1982 年毕业于广州外国语大学, 同年供职于中国国务院侨务办公室。之后到日本留学, 1993 年获日本立教大学硕士学位。留学期间, 作者进行了各种社会实态调研, 并以此为基础对日本华侨华人社会、尤其是对 1949 年新中国成立之前抵达日本的华侨(老华侨)社会进行了初步的考察, 形成了《华侨社会的变貌及其未来》一书(1999 年日本侨报社出版)。作者学成回国后, 研究不断深入, 1997 年考入中国华侨华人研究领域最著名的学府(至少是最著名的学府之一)厦门大学南洋研究院攻读博士课程。本书即是作者 2001 年提交并获通过的优秀博士论文(指导教师庄国土, 该院院长)。

作者的该项研究,不仅对老华侨华人,而且包括对新中国成立以后、主要是1972年中日关系正常化以后、特别是1979年中国改革开放以后抵日的新华侨华人的研究,即:是对日本华侨华人社会整体的研究。该书收录了上一部书中的相当部分研究成果,但分析的重点是中日关系正常化以后,包括对老华侨、新华侨以及新华侨后备军——留学生的考察、分析和研究。作者的研究范围较宽,涉及欧洲华侨华人社会、中国少数民族华侨华人问题等不同区域的华侨华人问题。该书,一方面在世界范围内,以“广角镜”的方式,观察、眺望日本华侨华人社会;一方面运用了相当多的笔墨,探讨发达国家华侨华人社会的问题,并在发达国家华侨华人社会的大框架中,分析日本华侨华人社会的变化,展望日本华侨华人社会的未来。

关于日本华侨华人问题的研究,虽然过放、王维、段跃中等以原留学人员为主的研究者至今已出版了不少优秀的著作,但是上述研究均是针对婚姻、祭祀、艺术、留学生等个别问题展开的。与此不同,本书是从历史学和社会学的角度,对日本华侨华人社会进行整体研究的第一部真正全面系统的学术研究著作。作者现为国务院侨务办公室国外司副司长。作者身为公职人员、主妇、母亲,在十分繁忙的公务、家务工作之余完成该书,作者的勤奋

和努力实在是令人惊叹不已。我愿向广大的读者推荐此书,并希望有众多的读者阅读此书。

日本华侨华人学会会长、日本东邦学园大学教授 游仲勋

4. 编者的话(译文)

朱慧玲博士《日本华侨华人社会的变迁》一书日文版的面世,无论对华侨华人问题研究者,还是对从事中日关系、日本社会、异文化交流以及移民问题等方面的研究人员,均是一件非常值得庆贺的事情。

本书是作者2001年向中国厦门大学提交的博士学位论文。厦门大学是世界为数不多的几所研究华侨华人问题的名校之一,这里集中了许多一流的研究人员。朱慧玲女士的指导教师庄国土先生就是中国华侨华人研究领域最著名教授。俗话说“名师出高徒”。由此不难看出朱女士博士学位论文“含金量”高之一斑。

作者十余年来一直从事华侨华人研究工作。她在日本立教大学留学、攻读硕士学位期间,就已经是一个为日本社会所关注的活跃人士,经常在日本的报刊、电视台等媒体上登场露面。学成回国后,作者重返国务院侨务办公室,担任海外华侨华

人方面的工作,关注华侨社会的动态,追踪最新的信息。作者一边从事侨务工作,一边进行有关方面的研究,几乎每年均在全国性学术刊物《华侨华人历史研究》上发表研究论文。博士学位的取得即是其研究的集大成。

作者身就副司长之高位,其研究成果与一般单纯的研究院学生相比,分量完全不同。尤其是作者以犀利的视点,从史学角度对日本华侨华人社会的全貌所进行的研究与说明,是他人的研究所不能比拟的,令人钦佩。

对中日关系正常化以后的日本华侨华人社会的研究,一直是个空白。因此,本书能够出版,特别是能在日本华侨华人学会成立之际出版,意义非常。

本书编辑出版过程中,承蒙诸多先生热情关照。国务院侨务办公室前主任郭东坡先生(现为全国政协常委、全国政协港澳台侨委员会主任——译者注)专此为本书挥毫。旅日华侨华人联合总会会长、华侨大学名誉博士陈焜旺先生在百忙中拨冗为本书题写祝词。日本华侨华人研究领域最著名的专家、日本华侨华人学会会长、东邦学园大学教授游仲勋先生为本书题写推荐信。中国驻日本大使馆张立国总领事、旅日华侨联合总会会长陈焜旺、东华教育文化交流财团江洋龙理事长、东京华侨总

会股秋雄会长、横滨华侨总会曾德深会长等多位日本华侨社团领袖均给予了诸多的指导和帮助。借此机会,谨向各位表示由衷的感谢。

最后,将这部获得第二届日本侨报社“华人学术奖”的优秀著作,作为中日关系正常化 30 周年和中日友好条约缔结 25 周年的纪念刊物,奉献给大家。相信本书将为今后的华侨华人研究工作发挥巨大的作用。

日本侨报社社长 段跃中博士

2003 年 4 月 12 日

5. 朱慧玲有关资料

朱慧玲,女,国务院侨务办公室国外司副司长。1982 年获广州外语大学文学学士,1990—1993 年在日本立教大学研究生院留学并于 1993 年获社会学硕士,2001 年获厦门大学南洋研究院中外关系史史学博士学位。参加了国家社科基金项目“华人在亚太的政治与经济地位变化”(1996—1999)和国家自然科学基金项目“海外华侨华人族群特征及其集聚地域系统研究”(1999—2002)的研究工作。参与了中国第一部大型综合性工具书《华侨华人百科全书》(中国华侨出版社)总论卷、人物卷、社团政党卷和教育卷等的撰写工作(1995—1998)。刊登于

1994年第1期《华侨华人历史研究》的“处于历史转折时期的日本华侨社会”一文,2001年被中国华侨历史学会、华侨华人历史研究所和《华侨华人历史研究》杂志授予“优秀论文奖”。著书:《当代日本华侨教育》(山西教育出版社1996年)、《华侨社会的变貌及其未来》(日本侨报社1999年)、《日本华侨华人社会的变迁》(博士论文日文版,日本侨报社2003年,因“该书填补了日本华侨华人研究的空白”,被日本侨报社授予第二届“华人学术奖”)。论文:近10年在中国大陆、香港、台湾以及日本、美国、新加坡、菲律宾等国家和地区学术刊物和国际学术会议上发表中、日、英文的论文约50篇。包括:“21世纪上半叶发达国家华侨华人社会的发展趋势”,《华侨华人历史研究》2002年第2期;“非洲侨情及其特点”,《八桂侨刊》2002年第1期;“日本华侨社会的变貌及其未来”,《中国图书》(日语)2000年日本内山书店;“欧洲华侨华人的现状及其特点”,《华侨华人历史研究》1999年第4期;“新疆籍华侨华人在西亚”,《八桂侨史》1999年第4期;“改革开放以来中国大陆留学人员状况及其作用”,《欧美同学会会刊》1999年第1期;“改革开放以来海外华资在中国大陆引进外资直接投资活动中的地位与作用”,《华侨华人历史研究》1998年第4期;“从日本华侨教育的当地化倾向看日本华侨社会的

当地化趋势”，《THE LAST HALF CENTURY OF CHINESE OVERSEAS》，1998 年香港大学出版社；“东北亚华侨社会的现状与未来”，《华侨华人历史研究》1997 年第 1 期；“日本华侨社会的变貌——国籍变化与文化变容”（日语），《亚洲发展研究》1994 年第 2 期（东京国际大学亚洲发展研究所）（此文 1995 年被日本收入《中国关系论说资料第 36 集》（东京）；“渐融于居住国社会的日本华侨”，《最新华侨地图》（日语），日本朝日新闻社 1994 年；“日本华侨教育的当地化”，《日中社会学研究》1994 年第 6 期（东京）等。现为中国华侨历史学会会员、中国东南亚研究会理事、中国非洲问题研究会理事、中国拉丁美洲友好协会理事。

2003 年 5 月

内容提要

1972年中日关系正常化以来,随着中日关系、中国以及日本国内情况的变化,日本华社发生了“量”与“质”的空前巨变。包括华侨在内的所有合法在日中国人和华人总数,由20世纪70年代初的5万~6万人,激增至2000年的40多万人,与战后至1972年近30年间华侨、华人口始终徘徊在5万~6万人的状况形成强烈对比。“量”变的同时,日本华社还发生了知识化、专业化、多元化、华人化(当地化)等“质”的巨变。

本书沿着中日关系这条“历史”主线,在对史料文献、统计资料研究与社会调查(包括问卷和采访调查)的综合研究的基础上,运用史学和社会学方面的理论,运用横向和纵向比较的方法,探讨、分析中日关系正常化背景之下的日本华社的变迁,“跟踪”日本新老华侨、华人政治认同和文化认同华人化的进程,通过对不同“个体”和“群体”的探讨,勾勒出当代日本华社“整体”发展变化的历史轨迹,并借此预测主要发达国家华侨华人社会在21世纪上半叶的发展态势。

本文的主要观点。(1)日本华侨华人史,与中日关系史息息相关,是中日关系史的一部分,是中日关系的“晴雨表”。日本华侨华人社会随着中日关系的好坏而兴衰。(2)日本新老华侨华人正在“异曲同工”地急速华人化。老华社的华人化,以政治认同和文化认同并驾齐驱的方式,“循序渐进”地进行。新华侨华人的华人化,则以政治认同华人化先行于文化认同华人化的方式,“跃进式”进行。(3)就目前状况而言,日本华社正处于“非此非彼”的“边际人”阶段,处于戈登所述的“同化”过程中的某阶段。从长远看,日本传统老华社的“边际性”终将消失,终将同化于日本社会。(4)今后相当长的时期里,日本华社将在老者继续“同化”,新者不断“诞生”的“新旧循环”的“动态”

变化中发展壮大。今后二三十年间,日本华社人口,“量”可能在目前的基础上翻两番,“质”将更为年轻化、专业化、知识化。(5)根据人口推拉理论,21 世纪上半叶,发达国家华社人口,“量”将可能由目前的 600 万~700 万,发展到 2 000 万~3 000 万,“质”将更为专业化、知识化、多元化。(6)21 世纪上半叶,发达国家华社的巨变,将给华社本身、华侨华人的祖(籍)国、华侨华人的移入国带来诸多始料不及的问题和课题。

本文的学术与实践价值。(1)系统调查研究日本华社过去 30 年的变迁轨迹,并预测其未来 30 年的发展态势,填补了此项研究的空白。(2)从史学和社会学角度,为华侨华人社会研究提供了一个解剖研究的范例。(3)通过对日本等发达国家华社的研究与探讨,为中国政府制定 21 世纪发达国家华侨、华人工作的方针政策提供一些参考性意见和建议,这不仅将有利于中国政府有的放矢地开展 21 世纪发达国家的侨务工作,也有利于华侨、华人在当地的生存与发展,有助于华侨、华人居住国政府“提前”作好应对的思想准备。

Changes of Overseas Chinese and Chinese Community in Japan since the Normalization of the Relationship between China and Japan

Abstract

Since the normalization of the relationship between China and Japan, unprecedented changes have taken place in the quantity and quality of the Chinese community in Japan with the changes in the relationship between the two countries and changes inside these two countries. The total number of Chinese and Japanese Chinese in Japan, including Overseas Chinese, has gone up from 50 000~60 000 in early seventies to over 400 000 in 2000, which is contrast to that from after World War II to 1972, where the population of Chinese in Japan fluctuated between 50 000 and 60 000. In addition to the change in quantity, changes in quality have also taken place in the Chinese community in Japan including intellectualization, specialization, diversification and localization.

In light of the history of the relationship between China and Japan, and on the basis of integrated study on the historical literature, statistical data and social investigation, this article explores and analyzes the changes of the Chinese community in Japan under the background of the normalization of relationship between China and Japan with the theories of historiography and sociology and methods of horizontal and vertical comparisons, "follows" the progress of new and old overseas Chinese in Japan in their Chinese political identification, cultural identification and localization. Through